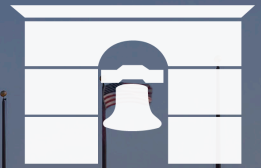




CITY OF SAN PABLO
City of New Directions



SAN PABLO EDC
putting people to work

EL PORTAL

The Gateway

SUMMER 2021 | ISSUE 26

**SAY NO
FIREWORKS
NOT IN OUR CITY**

**DI NO A LOS
FUEGOS
ARTIFICIALES
NO EN NUESTRA CIUDAD**

**FIREWORKS ARE DANGEROUS AND ILLEGAL
IN THE CITY OF SAN PABLO**

**LOS FUEGOS ARTIFICIALES SON PELIGROSOS E ILEGALES
EN LA CIUDAD DE SAN PABLO**

All fireworks are dangerous and can cause:
Todos los fuegos artificiales son peligrosos y pueden causar:



FIRES

INCENDIOS



INJURY

LESIONES



STRESS
FOR KIDS AND VETS
ESTRÉS
PARA NIÑOS Y VETERANOS



FEAR
FOR PETS

MIEDO
PARA LAS MASCOTAS

Fire Dept. Disposal { 925-941-3300
Depto. de Bomberos. Disposición

San Pablo P.D. { 510-724-1111
Policía de San Pablo



COVID-19 RESOURCES

WALK-IN VACCINE CLINICS are available for anyone who is 12 or older. Call

833-829-2626 to make an appointment

COVID-19 MOBILE VACCINE CLINICS: Walk ups or pre-registration are accepted, for more information call 844-729-8410 or visit www.coronavirus.cchealth.org/get-vaccinated.

CALL TO GET TESTED: 844-421-0804

SAN PABLO COVID-19 INFORMATION:

www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION

continued on pg. 4

RECURSOS DE COVID-19

LAS CLÍNICAS DE VACUNACIÓN sin cita previa están disponibles para cualquier persona mayor de 12 años. Llame al 833-829-2626 para hacer una cita.

CLÍNICAS MÓVILES DE VACUNACIÓN COVID-19: Se aceptan registraciones en persona o por preinscripción, para obtener más información, llame al 844-729-8410 o visite

www.coronavirus.cchealth.org/get-vaccinated.

LLAME PARA HACERSE LA PRUEBA: 844-421-0804

SAN PABLO COVID-19 INFORMACIÓN:

www.sanpabloca.gov/2676/CORONAVIRUS-COVID-19-INFORMATION

continúa en la página 4

CITY HALL MAILING ADDRESS

1000 Gateway Avenue,
San Pablo, CA 94806
To speak with staff, call 510-215-3000.

PUBLIC MEETINGS

Being conducted virtually unless otherwise indicated

City Council

First and third Monday, 6:00 PM

Planning Commission

Fourth Tuesday, 6:00 PM

Safety Commission

Last Wednesday, 6:30 PM

Youth Commission

First and Third Thursday, 5:00 PM

City Manager's Office

510 215-3000

City Attorney's Office

510 215-3009

Administrative Services

510 215-3020

Community & Econ. Dev.

510 215-3030

Community Services

510 215-3080

Police Department

510 215-3130

Public Works

510 215-3060

San Pablo EDC Board Meetings

Via Zoom, Go to www.sanpabloedc.org
Third Wednesday, 6:00 PM

San Pablo EDC

510 215-3200

Homebuyer & Business Capital Programs

510-215-3206

Workforce Support

510-215-3209

Business Support

510-215-3204

WIOA Enrollment

510-215-3220

#WeAreSanPablo

#SomosSanPablo

Quarterly Newsletter of San Pablo News and Events
Boletín Trimestral de Noticias y Eventos de San Pablo

WE ARE HIRING JOIN OUR TEAM TODAY!

The San Pablo Police Cadet Program creates a bridge for community youth (18-24 years old), by offering them an opportunity to work in an "apprenticeship" position; thus allowing them to prepare for a law enforcement career. Cadets are paid part-time employees with college enrollment and educational performance requirements.

- ✓ Paid Part Time Position
- ✓ College & Educational Requirements
- ✓ Must be 18 – 24 years old
- ✓ Learn aspects of Law Enforcement
- ✓ Uniform and all equipment provided

¡ESTAMOS CONTRATANDO ÚNASE A NUESTRO EQUIPO HOY!

El Programa de Cadetes de la Policía de San Pablo crea un puente para los jóvenes de la comunidad (18-24 años), ofreciéndoles una oportunidad de trabajar en un puesto de "aprendizaje"; permitiéndoles así prepararse para una carrera policial. Los cadetes son empleados de medio tiempo pagados con requisitos de inscripción en la universidad y de desempeño educativo.

- ✓ Puesto pagado de medio tiempo
- ✓ Requisitos universitarios y educativos
- ✓ Debe tener entre 18 y 24 años de edad
- ✓ Learn aspects of Law Enforcement
- ✓ Uniform and all equipment provided



CALL US / LLÁMENOS:
510-215-3194
www.sanpabloca.gov

APPLY NOW!
APLIQUE AHORA!
www.governmentjobs.com



We are seeing a higher than usual use of illegal fireworks throughout the state. The extreme dry weather conditions coupled with illegal fireworks greatly increases the threat of fire hazards throughout the region. To combat illegal fireworks and improve fire safety, the San Pablo Police Department has teamed up with the Contra Costa County Fire Protection District and neighboring police agencies to get the message out to our community that all fireworks are illegal throughout Contra Costa County.

We began our **"No Fireworks"** campaign in May. San Pablo P.D. has collaborated with our neighboring police from Richmond P.D., El Cerrito P.D. and Contra Costa County Sheriff's Office to conduct firework suppression patrols throughout the month of June. Anyone found in possession of Fireworks will be cited and fireworks will be confiscated for destruction.

We have also teamed up with the Contra Costa County Fire District to ensure our residents remain safe throughout the summer months. County fire inspectors are working with our Code Enforcement unit notifying our residents to cut down any dry grass, shrubs and weeds from their yards. It is strongly recommended dry leaves and branches be removed from your gutters and roof tops as these will easily catch fire if they come in contact with fireworks. The safety of our community is our highest priority and we are working diligently to make sure everyone remains safe. To report illegal fireworks in your neighborhood please call the San Pablo police at 510-724-1111.



Estamos viendo un aumento en el uso de juegos artificiales en este estado. El uso de juegos artificiales combinado con el clima seco aumenta la amenaza de fuegos en esta región. La Policía de San Pablo se ha unido con el Distrito de Protección de Fuegos del Condado de Contra Costa y con otras agencias locales para el combate contra los juegos artificiales y para mejorar la seguridad de fuegos. El mensaje para nuestras comunidades es que todo el juego artificial es contra la ley en el condado de Contra Costa.

En mayo comenzamos nuestra campaña de **"No Juegos Artificiales."** La policía de San Pablo está colaborando con la policía de Richmond, El Cerrito, y con el departamento del Alguacil de Contra Costa para la conducta de supresión de juegos artificiales para el mes de junio. Cualquier persona en posesión de juegos artificiales se le dará una multa y los juegos artificiales serán confiscados y destruidos.

La unión de agencias locales también asegura que los residentes de San Pablo quedan seguros durante el verano. Inspectores de Fuego del condado de Contra Costa están trabajando con la Aplicación de Código para notificar a nuestros residentes de hierbas seca, arbustos y maleza en sus yardas. Recomendamos que dejen sus canales y techos limpios de hojas y ramas porque estos fácilmente alumbran con fuego cuando ay contacto con juegos artificiales. La seguridad de nuestra comunidad es la prioridad y estamos trabajando con diligencia para mantener a todos seguros. Para reportar juegos artificiales en su vecindad por favor de llamar a la Policía de San Pablo al 510-724-111.

Got Trash?

¿Tiene Basura?

There are many FREE disposal options for San Pablo residents who have items not suitable for reuse/donation.

1. **Dump Voucher Program:** San Pablo residents are eligible to receive dump vouchers (\$60 for single-family/duplex and \$90 for multi-family) once per fiscal year, to be credited toward disposal at the Golden Bear Transfer Station. For information, call the City at 510-215-3064.
2. **Household Hazardous Waste Facility:** Residents can dispose of hazardous waste (i.e. paint, TV, motor oil) and recycle mattresses every Wednesday through Saturday from 9 am to 4 pm (closed noon – 12:30 pm) at 101 Pittsburg Ave, Richmond. For information, call 888-412-9277.
3. **Curbside Cleanup Collection:** Single family and duplex households are entitled to two curbside collections per year of up to 15 bags (35-40 gallons) per collection. To schedule a pick-up, please call Republic Services at 510-262-7100.
4. **Curbside Bulky Item or E-waste Collection:** Single family and duplex households are entitled to a curbside collection of one bulky item (i.e. furniture or appliance) or up to 5 electronic waste items (i.e. computer, TV, or phone) once a year. To schedule a pick-up, call Republic Services at 510-262-7100.
5. **Waste Drop Off:** Residents can bring their trash to 2600 Moraga Rd on certain Saturdays for free disposal from 7AM until dumpsters are full. Call the Maintenance Division at 510-215-3070 for the date of the next event.

Hay muchas opciones GRATUITAS para la eliminación de basura para los residentes de San Pablo que tienen artículos que no son aptos para ser reutilizados o donados.

1. **Programa de Cupones de Basura:** los residentes de San Pablo son elegibles para recibir cupones de basura (\$60 para viviendas unifamiliares/dúplex y \$90 para viviendas multifamiliares) una vez por año fiscal, que serán acreditados por Golden Bear Transfer Station para el desecho de basura. Para más información, llame a la Ciudad al 510-215-3064.
2. **Instalación de Residuos Peligrosos Domésticos:** los residentes pueden desechar sus residuos peligrosos (es decir, pintura, TV, aceite de motor) y reciclar colchones todos los miércoles a sábado de 9am a 4pm (cerrado del mediodía a 12:30pm) en 101 Pittsburg Ave, Richmond. Para obtener información, llame al 888-412-9277.
3. **Recolección en la Acera:** los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a dos recolecciones por año al borde de la acera. Residentes pueden desechar hasta 15 bolsas (35-40 galones por bolsa) por recolección. Para programar una recogida, llame a Republic Services al 510-262-7100.
4. **Recolección de Artículos Voluminosos o Desechos Electrónicos en la Acera:** los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a una recolección al borde de la acera de un artículo voluminoso (un mueble o un electrodoméstico) o hasta 5 artículos de desechos electrónicos (computadoras, TVs o teléfonos) una vez al año. Para programar una recogida, llame a Republic Services al (510) 262-7100.
5. **Recogida de Desechos:** Residentes de San Pablo pueden traer basura al 2600 Moraga Rd, San Pablo, en algunos sábados desde 7AM hasta que los contenedores de basura estén llenos. Limite de 1 viaje por familia. Contacte a la División de Mantenimiento al 510-215-3070 para la fecha del evento próximo.

GET A FREE ENERGY EFFICIENCY KIT FROM RISING SUN CENTER FOR OPPORTUNITY! Take a photo of this QR code, visit bit.ly/EEkits2021 or call Rising Sun at 510-665-1501 ext. 300 to get started.

¡OBTENGA UN KIT DE EFICIENCIA ENERGÉTICA GRATIS HOY MISMO DE RISING SUN CENTER FOR OPPORTUNITY! Tome una foto de este código QR, visite bit.ly/EEkits2021 o llame a Rising Sun al 510-665-1501 ext. 300 para empezar.



SAN PABLO HOMEOWNERS MAY BE ELIGIBLE TO RECEIVE A NO-COST ROOFTOP SOLAR SYSTEM. Contact GRID Alternatives at (866) 921-4696 or visit www.gridsolar.org/cityofsanpablo to find out if you qualify.

LOS DUEÑOS DE CASAS EN SAN PABLO PUEDEN SER ELIGIBLES PARA RECIBIR UN SISTEMA SOLAR DEL TECHO SIN COSTO. Contacte a GRID Alternatives al (866) 921-4696 o visite www.gridsolar.org/cityofsanpablo para averiguar si califica.



Tell us about walking, biking and rolling around your school and neighborhood!
www.bit.do/SPschools

Are you a student, parent or neighbor of a San Pablo school? The City of San Pablo wants to make it better to walk, bike or roll to school!

¿Eres un estudiante, un padre o un vecino de una escuela en San Pablo? ¡La ciudad de San Pablo quiere mejorar la experiencia de caminar e ir en bici o patineta a la escuela!

VISIT BIT.DO/SPSCHOOLS OR SCAN THIS QR CODE TO SHARE YOUR IDEAS!

¡VISITA BIT.DO/SPSCHOOLS O ESCANEA ESTE CÓDIGO QR PARA COMPARTIR TUS IDEAS!



¡Cuéntenos sobre caminar e ir en bici o patineta alrededor de su escuela y vecindario!
www.bit.do/SPschools

SENIOR SERVICES

The Senior Services Division provides weekly meals for pick-up or delivery, to registered residents who are 60 years or older. In addition to the meal program, the Senior Services Division is running essential transportation for registered senior citizens to medical appointments, the grocery store, and bank. For more information, please call 510-215-3090.

SERVICIOS PARA ADULTOS MAYORES

La División de Servicios para Adultos Mayores ofrece comidas semanales para recoger o entregar a los residentes registrados que tienen 60 años o más. Además del programa de comidas, la División de Servicios para Adultos Mayores ofrece transporte esencial para las personas mayores registradas a las citas médicas, ir a la tienda para un mandado o el banco. Para obtener más información, llame al 510-215-3090.

CANCELLED CITY-SPONSORED LARGE GATHERINGS/SPECIAL EVENTS FOR 2021

A risk of potential exposure and spread of COVID-19 and its variants are still prominent in our community. City staff must continue to ensure the public health and well-being in our community and reduce any potential risks for members of the public and City employees to be exposed to the COVID-19 virus by eliminating any large-scale group gatherings, such as during a special event in the community. Therefore, the City has cancelled the following City-sponsored special events for the remainder of 2021 calendar year:

- Annual 4th of July Multi-Cultural Family Celebration (July 2021)
- City Hall-O-Ween (October 2021)
- Veterans' Holiday Event (November 2021)

CANCELACIÓN DE REUNIONES MULTITUDINARIAS/EVENTOS ESPECIALES PATROCINADOS POR LA CIUDAD PARA 2021

El riesgo de exposición potencial y propagación de COVID-19 y sus variantes sigue siendo prominente en nuestra comunidad. El personal de la ciudad debe continuar garantizando la salud pública y el bienestar en nuestra comunidad y reducir cualquier riesgo potencial de que los miembros del público y los empleados de la ciudad estén expuestos al virus COVID-19, a medida que se cancelara cualquier reunión de grupo grande, como durante un evento especial en la comunidad. Por lo tanto, la Ciudad ha cancelado los siguientes eventos especiales patrocinados por la Ciudad para el resto del año calendario 2021:

- Celebración familiar multicultural anual del 4 de julio (julio de 2021)
- Evento City Hall-O-Ween (octubre de 2021)
- Evento de veteranos (noviembre de 2021)

City of San Pablo COVID-19 Housing Grant Program

One-time grants to help with rent, mortgage or utility payments are available to San Pablo residents who have experienced a loss of income due to the COVID-19 pandemic.

APPLY NOW SOLICITE AHORA

www.sanpabloca.gov/2741/COVID-19-Housing-Assistance
510 215-3030
COVIDGRANT@sanpabloca.gov

California COVID-19 Rent Relief Program

CA COVID-19 Rent Relief will help income-eligible households pay rent and utilities, both for past due and future payments. To learn more and apply, visit HousingIsKey.com or call 833-430-2122, toll free.

Programa de Subsidio de Asistencia para la Vivienda de la Ciudad de San Pablo COVID-19

Las subvenciones únicas para ayudar a pagar el alquiler, la hipoteca o los servicios públicos están disponibles para los residentes de San Pablo que han experimentado una pérdida de ingresos debido a la pandemia de COVID-19.

Programa de Ayuda al Alquiler de California COVID-19

CA COVID-19 Rent Relief ayudará a los hogares que reúnan los requisitos de ingresos a pagar el alquiler y los servicios públicos, tanto para los pagos vencidos como los futuros. Para obtener más información y solicitarla, visite HousingIsKey.com o llame al 833-430-2122, sin cargo.

JOIN OUR TEAM!

We look forward to hiring part-time positions working with seniors, youth afterschool, preschoolers, sports and building attendants in the near future. Please visit www.governmentjobs.com/careers/sanpabloca for current and future opportunities.

¡ÚNETE A NUESTRO EQUIPO!

Esperamos contratar puestos de medio tiempo que trabajen con personas mayores, jóvenes después de la escuela, preescolares, deportes y asistentes de eventos en un futuro cercano. Visite www.governmentjobs.com/careers/sanpabloca para conocer las oportunidades actuales y futuras.

MOVIES UNDER THE STARS

Movies under the Stars is back! Join us this summer for four outdoor movie events at the San Pablo Community Center located at 2450 Road 20. All movies begin at dusk, and pre-registration may be required. For more information, please visit www.sanpabloca.gov/MoviesUndertheStars.

PELÍCULAS BAJO LAS ESTRELLAS

¡Vuelve Películas bajo las estrellas! Únase a nosotros este verano para cuatro eventos de películas al aire libre en el Centro Comunitario de San Pablo ubicado en 2450 Road 20. Todas las películas comienzan al anochecer y es posible que se requiera preinscripción. Para obtener más información, visite www.sanpabloca.gov/MoviesUndertheStars.

COMMUNITY SERVICES CLASSES

The City of San Pablo Community Services Department is excited to reintroduce classes to the community. In-person and virtual programs and classes will return to our parks and facilities! Visit our website www.sanpablorec.com for more information.

CLASES DE SERVICIOS COMUNITARIOS

El Departamento de Servicios Comunitario de la Ciudad de San Pablo está entusiasmado con la reintroducción de clases a la comunidad. ¡Los programas y clases en persona en un entorno al aire libre volverán a nuestros parques y facilidades! Visite nuestro sitio web www.sanpablorec.com para obtener más información.



Get Involved in the San Pablo Youth Commission today!

¡Participa hoy en la Comisión Juvenil de San Pablo!



Now accepting online applications for youth ages 13-19 years. Complete the online application here: tinyurl.com/SPYC21
Estamos aceptando solicitudes para jóvenes de 13 a 19 años. Completa la aplicación en línea aquí:

tinyurl.com/SPYC21

For more information / Para más información: elisev@sanpabloca.gov #510-215-3086

Measure Q Putting San Pablo to Work

Even before the COVID-19 pandemic changed our lives, Evelyn was looking to change her career. After searching numerous jobs she wanted, but didn't qualify for, she felt discouraged yet remained hopeful.

Her dream was to work for Kaiser Permanente, but without an Associate's degree, she knew she'd only qualify for a starting position. Still not being able to land gainful employment, she decided to go back to school and enrolled at Contra Costa College.

Evelyn worried that the cost of school would limit her from taking all the prerequisite courses needed to begin her Nursing career; however, thanks to the local sales tax Measure Q approved nine years ago by San Pablo residents, she worked with the San Pablo EDC to cover 50% of her program costs, including books, tuition and supplies.

Evelyn started Contra Costa College's Nursing courses in August 2020 and has already completed 11 of the 19 classes needed to transfer to a 4-year institute by Fall 2022.

Even after working early morning shifts, she dedicates herself to her nursing degree and is determined to finish school. *"Now that I've started, it's like I don't want to stop! This is a great service you're offering people. I am so thankful and even more motivated to keep going."*

If you're a City of San Pablo resident and want to learn more about training and education Measure Q funding or other employment support services, please call 510-215-3200 and go to www.sanpabloedc.org.



La Medida Q Poniendo a San Pablo a trabajar

Incluso antes de que la pandemia de COVID-19 cambiara nuestras vidas, Evelyn buscaba cambiar su carrera. Después de buscar numerosos trabajos que quería, pero para los que no calificaba, se sintió desanimada pero mantuvo la esperanza.

Su sueño era trabajar para Kaiser Permanente, pero sin un título de asociado, sabía que solo calificaría para un puesto inicial. Aún sin poder conseguir un empleo remunerado, decidió regresar a la escuela y se inscribió en Contra Costa College.

A Evelyn le preocupaba que el costo de la escuela le impediera tomar todos los cursos prerequisites necesarios para comenzar su carrera de Enfermería; sin embargo, gracias a la Medida Q de impuestos a las ventas locales aprobada hace nueve años por los residentes de San Pablo, trabajó con la EDC de San Pablo para cubrir el 50% de los costos de su programa, incluidos libros, matrícula y suministros.

Evelyn comenzó los cursos de enfermería de Contra Costa College en agosto de 2020 y ya completó 11 de las 19 clases necesarias para transferirse a un instituto de 4 años para el otoño de 2022.

Incluso después de trabajar en los turnos de la madrugada, se dedica a la carrera de enfermería y está decidida a terminar la escuela. *"¡Ahora que he comenzado, es como si no quisiera detenerme! Este es un gran servicio que le estás ofreciendo a la gente. Estoy muy agradecido y aún más motivado para seguir adelante."*

Si es residente de la ciudad de San Pablo y desea obtener más información sobre capacitación y educación, fondos de la Medida Q u otros servicios de apoyo al empleo, llame al 510-215-3200 y visite www.sanpabloedc.org.

Want to be a First-time Home Buyer?

Join us July 27, 2021 at 5:00 PM!

A lot goes into buying your first home. On July 27th at 5:00 PM, San Pablo EDC will host a webinar with Lisa Marie Weathers, Mortgage Loan Broker from C2 Financial Corporation. We'll break down how to set financial goals, create a budget, reduce debt and understand your credit to help you get ready.

We will break down the different types of loans available, what lenders are looking for on applications and what to expect in the mortgage loan process.

Finally, we'll cover steps in the home buying process, so you know what to expect and who can help. We'll also cover local assistance programs available to first-time home buyers, such as SPLASH and WISH, and how to qualify.

To join the webinar via phone, dial 1-669-900-9128, input 86567572849# for the event ID and passcode 413380#.

To join the webinar via the internet, please go to tinyurl.com/FTHB2021 and input passcode 413380#.

To see more information on SPLASH and WISH, go to www.sanpabloedc.org/1st-time-homebuyers.

¿Quiere ser un comprador de vivienda por primera vez?

¡Únase con nosotros el 27 de Julio de 2021 a las 5:00 p.m.!

Se invierte mucho en la compra de su primera casa. El 27 de Julio a las 5:00 P.M., San Pablo EDC realizará un seminario web con Lisa Marie Weathers, Agente de Préstamos Hipotecarios de C2 Financial Corporation. Analizaremos cómo establecer metas financieras, crear un presupuesto, reducir la deuda y comprender su crédito para ayudarlo a prepararse.

También desglosaremos los diferentes tipos de préstamos disponibles, qué buscan los prestamistas en las solicitudes y qué esperar en el proceso de préstamo hipotecario.

Finalmente, cubriremos los pasos del proceso de compra de una vivienda, para que sepa qué esperar y quién puede ayudarlo. También cubriremos los programas de asistencia local disponibles para los compradores de vivienda por primera vez, como SPLASH y WISH, y cómo calificar.

Para unirse al seminario web por teléfono, marque 1-669-900-9128, ingrese 86567572849 # para el ID del evento y la contraseña 413380 #.

Para unirse al seminario web a través de Internet, vaya a tinyurl.com/FTHB2021 e ingrese el código de acceso 413380#.

Para ver más información sobre SPLASH y WISH, vaya a www.sanpabloedc.org/1st-time-homebuyers.

Does Your Small Business Need Access to Capital?

San Pablo EDC host a free webinar series you have access to in partnership with Working Solutions and Solano Small Business Development Center.

When your business needs capital and you want a better understanding of the process, we can help!

You can watch the on-demand Capital Readiness webinar series. It will help you more confidently pursue funding opportunities, prepare documents for a successful application, and gain insight into the evaluation process for approval. Topics covered:

- Capital Readiness - Mental Readiness: Learn how to build confidence with funding opportunities tinyurl.com/CRMR2021
- Capital Readiness - Document Readiness: Understand the documents needed for a successful application tinyurl.com/CRDR2021
- Capital Readiness - Approval Readiness: Learn how funders evaluate your materials to get to "yes" tinyurl.com/CRAR2021

¿Su pequeña empresa necesita acceso a capital?

San Pablo EDC organiza una serie de seminarios web gratuitos a los que tiene acceso en asociación con Working Solutions y Solano Small Business Development Center.

Cuando su empresa necesite capital y desee comprender mejor el proceso, ¡podemos ayudarlo!

Puede ver la serie de seminarios web sobre preparación de capital a pedido. Lo ayudará a buscar oportunidades de financiamiento con más confianza, preparar documentos para una solicitud exitosa y obtener información sobre el proceso de evaluación para su aprobación. Tópicos cubiertos:

- Preparación de capital - Preparación mental: aprenda a generar confianza con oportunidades de financiación tinyurl.com/CRMR2021
- Disponibilidad de capital- preparación de documentos: comprenda los documentos necesarios para una solicitud exitosa tinyurl.com/CRDR2021
- Preparación de capital: preparación para aprobación: aprenda cómo los financiadores evalúan sus materiales para llegar a un "sí" tinyurl.com/CRAR2021

Travis Credit Union Financial Education Workshops (TCU)

Travis Credit Union (TCU) offers free online financial education workshops designed to help you improve your financial life and achieve your short and long-term goals. Go to www.traviscu.org/webinars/.

Talleres de educación financiera de Travis Credit Union (TCU)

Travis Credit Union (TCU) ofrece talleres gratuitos de educación financiera en línea diseñados para ayudarlo a mejorar su vida financiera y alcanzar sus metas a corto y largo plazo.

Vaya a www.traviscu.org/webinars/.

Wardrobe for Opportunity Webinars (WFO)

San Pablo EDC provides job readiness through WFO, offering low-income job seekers image workshops, professional clothing, and other career-growth programs. Call 510-215-3200 or go to www.wardrobe.org/connect.

Seminarios web de Wardrobe for Opportunity (WFO)

San Pablo EDC brinda preparación para el trabajo a través de WFO, ofreciendo talleres de imagen para solicitantes de empleo de bajos ingresos, ropa profesional y otros programas de desarrollo profesional. Llame al 510-215-3200 o visite www.wardrobe.org/connect.

Northern California Teamsters Apprentice Training (NCTAT) Webinars

The mission of the NCTAT is to provide job skills training for Teamsters in the construction and other industries. See the schedule and register at www.teamstersafety.org/moodle. Contact Stacy at stacy@nctat.org for assistance.

Seminarios web de capacitación para aprendices de Teamsters del norte de California (NCTAT)

La misión del NCTAT es brindar capacitación laboral a los Teamsters en la construcción y otras industrias. Consulte el calendario y regístrese en www.teamstersafety.org/moodle. Póngase en contacto con Stacy en stacy@nctat.org para obtener ayuda.

SPEDC Virtual Hiring Fairs

Connect via Zoom or phone to speak with local employers who are looking to hire now! Held the last Wednesday of the month from 1:00 - 2:30 PM, join at Get Hired SPEDC! tinyurl.com/GetHiredSPEDC

Ferias de contratación virtual de SPEDC

¡Conéctese a través de Zoom o por teléfono para hablar con empleadores locales que buscan contratar ahora! Se lleva a cabo todos los últimos miércoles del mes de 1:00 - 2:30 p.m. ¡Únase a Get Hired SPEDC! tinyurl.com/GetHiredSPEDC

The EDC is serving laid-off workers with a special grant

Were you laid off from your job? Have you been receiving unemployment insurance? If so, you qualify for the San Pablo EDC's workforce program and a Department of Labor grant!

Funds are available to help pay for professional training and on-the-job training to help you get into a progressive-wage career with advancement potential. You may also receive supportive funds to help you pay your bills, gift cards for food, and personal protective equipment to help you stay safe in your new job!

The National Dislocated Worker Grant (NDWG) is special funding from the federal Secretary of Labor that has been distributed to many areas of the country seriously affected by the COVID-19 pandemic. NDWG funds can combine with the EDC's existing workforce funding, meaning that people who are enrolled in the EDC's WIOA workforce program can access training funding up to \$8,000 total.

NDWG funds may also reimburse employers willing to do on-the-job training (OJT). OJTs provide an incentive for the business to hire at a higher wage while subsidizing a new employee's training: a true win-win situation!

Participants in the NDWG and WIOA workforce programs with the EDC may also be supported with free professional attire from Wardrobe for Opportunity and free COVID-19 awareness training.

Additionally, local businesses that register for OJT with the EDC may receive up to \$10,000 in subsidies for hiring and training new workers. To apply for the EDC's workforce program and possible NDWG funding, call the EDC at 510-215-3220, or e-mail jacquelinea@sanpabloedc.org; and for local businesses interested in on-the-job training, call (510) 215-3209 or e-mail owenh@sanpabloedc.org.

Are You A San Pablo Resident Seeking Childcare?

Early Learning Center to Reopen Fall 2021

The Early Learning Center (ELC) at Contra Costa College offers childcare for children ages 2 - 5 years old and is accepting applications for Fall 2021!

ELC offers a nurturing and enriched learning environment to support optimal development. Currently, ELC offers Montessori and Traditional Curriculum, led by highly trained, multilingual and diverse staff. ELC also offers convenient hours and reasonable rates.

Community members living in the incorporated City of San Pablo may receive subsidized childcare thanks to sales tax Measure Q. Contact the EDC at 510-215-3202 or Norar@sanpabloedc.org to see if you qualify. Funding is limited.

For more information or to schedule an in-person tour, call (510) 215-4885 or apply online www.contracosta.edu/student-services/early-learning-center/.

La EDC está atendiendo a los trabajadores despedidos con una subvención especial

Perdió usted su trabajo? Ha estado recibiendo seguro de desempleo? Usted califica para el programa de empleo de la San Pablo EDC, y para su beca especial del gobierno federal!

Se puede ayudar a pagar por entrenamiento profesional y entrenamiento en un trabajo, para ayudarlo a comenzar una carrera bien pagada con buenas posibilidades para avanzar. También puede recibir fondos de apoyo para ayudar con sus gastos, tarjetas de comida, y equipo personal protector para ayudarlo a estar seguro en su nuevo trabajo!

La Beca Nacional para Trabajadores Deslocados (NDWG) es un fondo especial del Secretario Federal de Labor, que ha sido distribuido a áreas del país que han sido gravemente afectados por la pandemia de COVID-19. Fondos de NDWG se pueden combinar con los fondos existentes de la EDC, para que personas quienes están inscritos en el programa de empleo de la EDC pueden acceder fondos de entrenamiento hasta \$8,000 en total.

Los fondos de NDWG también pueden pagar para entrenamiento en el trabajo (OJT); un empleador quien contrata y entrena su nuevo empleado puede recibir un reembolso para el tiempo de entrenamiento. Los OJTs hacen un incentivo para que un empleador contrata nuevas posiciones, y les pagan por sus esfuerzos de entrenamiento – un beneficio mutuo!

Participantes en los programas de empleo de NDWG y WIOA con la EDC también reciben ropa profesional de Wardrobe For Opportunity, y entrenamiento gratis de conciencia de COVID-19.

Aparte, negocios locales pueden registrar para OJT con la EDC, y recibir hasta \$10,000 en subvenciones para contratar y entrenar a nuevos empleados. Para aplicar para el programa de empleo de la EC, llame a 510-215-3220 o escriba un correo electrónico a jacquelinea@sanpabloedc.org; y para negocios locales que quieren registrar para entrenamiento en el trabajo, se puede llamar a (510) 215-3209 o escribir a owenh@sanpabloedc.org.

¿Es usted un residente de San Pablo que busca cuidado de niños?

El Early Learning Center reabrirá en el otoño de 2021

¡El Early Learning Center (ELC) en Contra Costa College ofrece cuidado infantil para niños de 2 a 5 años de edad y está aceptando solicitudes para el otoño de 2021!

ELC ofrece un ambiente de aprendizaje enriquecedor y enriquecedor para apoyar el desarrollo óptimo de los niños en la comunidad. Actualmente, ELC ofrece un plan de estudios Montessori y tradicional, dirigido por personal altamente capacitado, multilingüe y diverso, y también ofrece horarios convenientes y tarifas razonables.

Los miembros de la comunidad que viven en la Ciudad incorporada de San Pablo pueden recibir cuidado infantil subsidiado gracias a la Medida Q de impuestos sobre las ventas. Comuníquese con la EDC al 510-215-3202 o Norar@sanpabloedc.org para ver si califica. La financiación es limitada.

Para obtener más información o para programar un recorrido en persona, llame al (510) 215-4885 o solicite en línea www.contracosta.edu/student-services/early-learning-center/.

Well-paid Careers through Pathstream Training

Pathstream is a California-based online training provider whose mission is to create the most accessible and effective career pathways to jobs in the modern economy. They partner with top software companies and universities to offer a series of online technology certificate programs for emerging digital skill careers.

Pathstream programs are designed to take students from beginner to employment-ready in as little as four months, with certificates in Digital Marketing, Data Analytics, Project Management, Immersive Design, and Salesforce Administration.

85% of students who take advantage of Pathstream's career services land a higher-paying job within three months of completing their training; and 98% of Pathstream students achieve their career goals within six months!

Pathstream certificate programs are designed for people who need to work and take an average of 15-21 weeks to complete based on a weekly time commitment of 10-15 hours.

San Pablo EDC helps fund the cost of these programs for San Pablo and Contra Costa County residents through its workforce programs; if you are interested in a Pathstream certificate, contact the EDC at (510) 215-3220, or jacquelinea@sanpabloedc.org. Take advantage of this opportunity to start a well-paid career digital skills career!

Small Business Grant Program: San Pablo B2B

The City of San Pablo (City) partners with San Pablo EDC to lift up small business through a "Back to Business" or B2B grant program, which provides up to \$5,000 of financial relief to micro-enterprises located within the incorporated City of San Pablo.

The grants also comes with technical assistance (TA) which currently funded businesses are using to ready their business documents to be eligible for other grant and loan programs and to pivot their business strategy to a more resilient model.

B2B is a \$5,000, 12-month, unsecured, 0% interest, forgivable loan to San Pablo small businesses (1-20 EE's; up to \$1M revenue) impacted by COVID-19, which converts to a grant upon compliance. The funding may be used for lease payments, payroll, utilities, business supplies (including PPE), equipment purchases that expand operations, and investments in software or technology that allow for a shift to online operations.

In its pilot phase, it provided \$50,000 and technical assistance to ten local San Pablo businesses.

The City may consider another round of funding for our resilient small businesses most disproportionately affected by the pandemic.

Please subscribe to our email list at eepurl.com/gNslbn to be the first to receive the announcement when the fund reopens. You may also go to www.sanpabloedc.org/san-pablo-b2b-small-business-grant-program or contact San Pablo EDC at 510-215-3202.

Carreras bien pagadas a través de la capacitación de Pathstream:

Pathstream es una escuela en línea, basada en California, cuya misión es crear caminos accesibles a trabajos en la economía moderna. Ellos trabajan con compañías de software y universidades para ofrecer programas de entrenamiento en línea para certificados de tecnología para carreras emergentes en el mercado digital.

Los programas de Pathstream están diseñados para llevar estudiantes de principiantes a estar listos para trabajar en cuatro meses, con certificados en Marketing Digital, Análisis de Data, Gestión de Proyectos, Diseño Inmersivo, y Administración de Salesforce.

85% de estudiantes quienes aprovechan de los servicios de carrera de Pathstream consiguen un trabajo de alto pago dentro de tres meses después de terminar su entrenamiento; y 98% de estudiantes de Pathstream logran sus objetivos de carrera dentro de seis meses!

Los programas de certificados de Pathstream toman un promedio de 15-21 semanas y requieren 10-15 horas cada semana para terminar.

La EDC de San Pablo puede pagar el costo de los certificados de Pathstream para residentes de San Pablo y el Condado de Contra Costa por medio de su programa de empleo; si a usted le interesa entrenar para un certificado de Pathstream, llame a la EDC en (510) 215-3220, o escriba a jacquelinea@sanpabloedc.org. Aproveche de esta oportunidad para comenzar una carrera bien pagada en la industria de tecnología!

Programa de subvenciones para pequeñas empresas: San Pablo B2B

La Ciudad de San Pablo (Ciudad) se asocia con San Pablo EDC para impulsar a las pequeñas empresas a través de un programa de subvenciones B2B o "Back to Business", que proporciona hasta \$ 5,000 de ayuda financiera a las microempresas ubicadas dentro de la Ciudad incorporada de San Pablo.

Las subvenciones también vienen con asistencia técnica (TA) que las empresas actualmente financiadas están utilizando para preparar sus documentos comerciales para ser elegibles para otros programas de subvenciones y préstamos y para cambiar su estrategia comercial hacia un modelo más resistente.

B2B es un préstamo condonable de \$ 5,000, 12 meses, sin garantía, 0% de interés, para pequeñas empresas de San Pablo (1-20 EE; hasta \$ 1 millón de ingresos) impactadas por COVID-19, que se convierte en una subvención en caso de cumplimiento. Los fondos pueden usarse para pagos de arrendamiento, nómina, servicios públicos, suministros comerciales (incluido el PPE), compras de equipos que amplían las operaciones e inversiones en software o tecnología que permiten un cambio a las operaciones en línea.

En su fase piloto, proporcionó \$ 50,000 y asistencia técnica a diez negocios locales de San Pablo.

La Ciudad puede considerar otra ronda de financiamiento para nuestras pequeñas empresas resilientes más desproporcionadamente afectadas por la pandemia.

Suscríbese a nuestra lista de correo electrónico en eepurl.com/gNslbn para ser el primero en recibir el anuncio cuando el fondo vuelva a abrir. También puede ir a www.sanpabloedc.org/san-pablo-b2b-small-business-grant-program o comuníquese con San Pablo EDC al 510-215-3202.

WIOA Orientation –Tuesdays, 10:00 AM

Call in or connect via Zoom to learn about the free WIOA job search and training program! This orientation will tell you everything you need to know to apply. Join via Zoom: tinyurl.com/SpedcWIOA or dial +1 669-900-9128 Meeting ID: 881 9069 5708# • Participant ID: # • Password: 672753#

Orientación de WIOA – martes, 10:00 a. m.

¡Llame o conéctese a través de Zoom para obtener información sobre el programa gratuito de búsqueda de empleo y capacitación de WIOA! Esta orientación le dirá todo lo que necesita saber para postularse. Únase a través de Zoom: tinyurl.com/SpedcWIOA o marque +1 669-900-9128 ID de reunión: 881 9069 5708 # • ID de participante: # • Contraseña: 672753 #

Connect to Opportunity – Thursdays, 10:00 AM

Join this interactive job search & career networking workshop! Practice networking techniques and learn how to be more proactive with your job search. Join via Zoom: tinyurl.com/SpedcConnect or dial +1 669 900 9128 Meeting ID: 827 0920 6391# • Participant ID: # • Password: 110668#

Connect to Opportunity – jueves a las 10:00 a. m.

¡Únase a este taller interactivo de búsqueda de empleo y trabajo en red! Practique técnicas de networking y aprenda a ser más proactivo en su búsqueda de empleo. Únase a través de Zoom: tinyurl.com/SpedcConnect o marque +1 669 900 9128 ID de reunión: 827 0920 6391 # • ID de participante: # • Contraseña: 110668 #

Who's Hiring?

Local employers are hiring! Sign up to receive our bi-weekly Job Opps Eblast at tinyurl.com/San-Pablo-Weekly-jobs! In addition, visit our job board at tinyurl.com/San-Pablo-Job-board! Positions cover multiple industries and include telecommute options, as well as in-person, essential worker opportunities.

¿Quién está contratando?

¡Empleadores locales están contratando! ¡Regístrese para recibir nuestras notificaciones de email cada quincena de oportunidades de empleo en tinyurl.com/San-Pablo-Weekly-jobs! Además, visite nuestro tablero de trabajo en tinyurl.com/San-Pablo-Job-board! Los puestos cubren múltiples industrias e incluyen opciones de teletrabajo, así como oportunidades de trabajadores esenciales en persona.

EL PORTAL

The Gateway



CITY OF SAN PABLO
City of New Directions



SAN PABLO EDC
putting people to work

TEAMWORK SAN PABLO
"2021 - THE YEAR OF RESILIENCE"

City of San Pablo
1000 Gateway Avenue
San Pablo, CA 94806

POSTAGE

POSTAGE PATRON

MCE - Green Energy Provider and EDC Sponsor

MCE is a not-for-profit public electricity provider offering renewable energy options and employment to our community.

MCE provides 60% and 100% renewable electricity service options to its customers within the wider Bay Area, including Contra Costa County.

MCE is a San Pablo EDC blue chip sponsor and important local employer, providing living-wage, benefitted green jobs. Through sponsorship, MCE supports vital programs the EDC provides for residents and businesses.

MCE Care Credit program is just one way MCE is trying to make a positive impact in the community. Learn more about MCE by visiting www.mcecleanenergy.org.

MCE - Proveedor de Energía Renovable y Patrocinador de EDC

MCE es un proveedor público de electricidad sin fines de lucro que ofrece opciones de energía renovable y empleo a nuestra comunidad.

MCE ofrece opciones de servicio de electricidad renovable al 60% y 100% a sus clientes dentro del Área de la Bahía más amplia, incluido el condado de Contra Costa.

MCE es un patrocinador de primera línea de la EDC de San Pablo y un importante empleador local, que ofrece empleos ecológicos beneficiados con salarios dignos. A través del patrocinio, MCE apoya programas vitales que la EDC ofrece a residentes y empresas.

El programa MCE Care Credit es solo una de las formas en que MCE está tratando de generar un impacto positivo en la comunidad. Obtenga más información sobre MCE visitando www.mcecleanenergy.org.



Apply for the MCE Cares Credit today at
Solicite hoy MCE Cares Credit en
mceCleanEnergy.org/mce-cares-credit
or call / o llame al 1 (888) 632-3674.



Space is limited and first-come, first-served.
El espacio es limitado y se asigna por orden de llegada.

MCE's ongoing COVID relief efforts can lower your energy bill.

Through December 2021, eligible residential and business customers can receive the MCE Cares Credit to reduce their energy bill. The application is quick and easy.

Qualifying Residents Receive a \$10 Monthly Bill Credit

To qualify you must be enrolled in the CARE or FERA discount program.

Los esfuerzos continuos de alivio de COVID de MCE pueden reducir su factura de energía.

Hasta diciembre de 2021, los clientes residenciales y comerciales elegibles pueden recibir el Crédito MCE Cares para reducir su factura de energía. La aplicación es rápida y sencilla.

Los residentes que califican reciben un crédito mensual en la factura de \$ 10

Para calificar, debe estar inscrito en el programa de descuentos CARE o FERA.

Qualifying Small Businesses Receive a 20% Monthly Discount

To qualify your energy bill must show that you are on the A1, A1X, or B1 electricity rate.

Qualifying Small Businesses Receive a 20% Monthly Discount

To qualify your energy bill must show that you are on the A1, A1X, or B1 electricity rate.

EL PORTAL is a quarterly update of projects and programs serving the residents and businesses of San Pablo, CA. The newsletter, a collaborative project by San Pablo City staff and the San Pablo EDC, is designed to enhance communications within the community.

EL PORTAL es un boletín trimestral de proyectos y programas dirigida a los residentes y los negocios de San Pablo, CA. Este boletín, es un proyecto de colaboración del personal de la ciudad de San Pablo y San Pablo EDC, está diseñado para mejorar las comunicaciones dentro de la comunidad.

Contributors: Matt Rodriguez, City Manager, Charles Ching, Jill Mercurio, Chief Ron Raman, Greg Dwyer, Viviana Toledo, Jacqueline Alejandre, Roya Babay Hosseini, Leslay Choy, Owen Hershey, Suguey Mojica, Nora Ruiz

FOR MORE INFO:

Viviana Toledo, 510-215-3004
vivianat@sanpabloca.gov

Leslay Choy, 510-215-3200
leslayc@sanpabloedc.org

EMAIL UPDATES:

To get updates on City events and services, register your email at www.sanpabloca.gov

Sign up for Email Updates from the San Pablo EDC at: eepurl.com/gNsIbn

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA



Facebook

@SanPabloEDC
[Facebook.com/sanpablopolice](https://www.facebook.com/sanpablopolice)
[@sanpabloca](https://www.facebook.com/sanpabloca)
[@sanpabloca](https://www.facebook.com/sanpabloca)



Twitter

@SanPabloEDC
[Twitter.com/SanPabloPolice](https://twitter.com/SanPabloPolice)
[@sanpablopd_insta](https://twitter.com/sanpablopd_insta)
[Instagram.com/cityofsanpablo_ca](https://twitter.com/cityofsanpablo_ca)
[@cityofsanpablo_ca](https://twitter.com/cityofsanpablo_ca)



Instagram

@SanPabloEDC
[Twitter.com/SanPabloPolice](https://twitter.com/SanPabloPolice)
[@sanpablopd_insta](https://twitter.com/sanpablopd_insta)
[Instagram.com/cityofsanpablo_ca](https://twitter.com/cityofsanpablo_ca)
[@cityofsanpablo_ca](https://twitter.com/cityofsanpablo_ca)



Next Door

[Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/san-pablo-police-dept](https://www.nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/san-pablo-police-dept)
[Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo](https://www.nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo)

MCE is your not-for-profit public electricity provider, offering Bay Area customers renewable energy and local energy programs since 2010.